

COLECCIÓN PERFILES POP

Texto: Jaime Rodríguez

Coordinación editorial: Clara de la Flor

Supervisión pedagógica: Emilia Conejo

Glosario y actividades: Emilia Conejo

Traducción glosario: Séverine Battais, Brian Brennan, Susanne Nicolaus, Claudia Zoldan

Diseño y maquetación: rosacasirojo

Corrección: Rebeca Julio

© **Fotografías de Messi:** Juan Medina, FC Barcelona, Asociación del Fútbol Argentino

Fotografía de portada: Leo Messi / FC Barcelona

Locución: Cristina Carrasco

Estudio de grabación: Difusión

© Difusión, Centro de Investigación y Publicaciones de Idiomas, S.L., 2011

Reimpresión: enero 2012

ISBN: 978-84-8443-734-5

Depósito legal: M-1082-2012

Impreso en España por Raro

www.difusion.com



Índice

1. El perfil de un número 1	9
2. Los orígenes: la abuela Celia	11
3. Vuelo al Prat	17
4. De la Masia al Camp Nou	25
5. Balón de Oro	31
6. La sombra de Diego	35
7. El genio silencioso	39
8. Goles solidarios	45
Notas culturales	51
Glosario en inglés, francés y alemán	53
Actividades	59



Leo Messi después de marcar un gol/Juan Medina

Lionel Andrés Messi

Jugador de fútbol

*«Me emociono cada vez que hago
sonreír a un niño»*

1. El perfil de un número 1

*«Cada época del fútbol tiene un genio, y el último es Leo Messi»
(Pelé)*

«Cada época del fútbol tiene un genio¹, y el último es Leo Messi». Estas palabras son de Pelé, el futbolista más importante de los años sesenta y setenta del siglo XX, y la referencia para los futbolistas posteriores² de todo el mundo. Con él se ha comparado a Alfredo Di Stéfano, Johan Cruyff, Diego Armando Maradona, Zinedine Zidane, y ahora a Leo Messi. Aunque todavía no ha llegado a la madurez³ como deportista, Messi, el pequeño delantero⁴ argentino, es ya el mejor jugador del mundo. Sus increíbles goles, sus regates⁵ y su velocidad⁶ lo convierten en un futbolista único. ¿Hablaemos dentro de un tiempo de «la era Messi» y del «mejor jugador de todos los tiempos»?

Leo Messi, que ha convertido al Fútbol Club Barcelona en el equipo más poderoso de los últimos años, ha ganado ya los premios más importantes del mundo del fútbol: el Balón de Oro (2009), el FIFA World Player (2009) y el FIFA Balón de Oro (2010). Todo ello son señales del extraordinario talento de este jugador distinto, maravilloso, único.

GLOSARIO

¹ **genio**: persona con una capacidad mental extraordinaria ² **posterior**: que aparece o viene después ³ **madurez**: edad en la vida después de la juventud ⁴ **delantero**: en el fútbol, jugador que ataca al equipo contrario para marcar goles ⁵ **regatear**: moverse rápidamente para no perder el balón ⁶ **velocidad**: rapidez

Pero además de un gran jugador, Messi es una gran persona. Aunque hoy tiene fama y dinero, Leo no olvida sus orígenes: su familia modesta⁷ de Rosario (Argentina) y sus graves problemas de crecimiento⁸, que superó gracias al apoyo⁹ de su familia y a su propia fuerza de voluntad¹⁰. Desde España, donde actualmente vive con su padre, recuerda su pasado, colabora con organizaciones solidarias en proyectos de ayuda a la infancia¹¹ y ha creado su propia fundación¹², la Fundación Leo Messi, en la que participa activamente.

La gente que lo conoce dice que Messi no ha cambiado, que sigue siendo el de siempre, que el lujo¹³ no le interesa demasiado y que no le afecta el imperio económico y deportivo que hay a su alrededor. Para la afición¹⁴ del Barça es un héroe y todos los compañeros del equipo valoran su talento y su trabajo. Pero además, su imagen está por todas partes, desde Buenos Aires hasta Tokio. Es un icono global que anuncia zapatillas, productos alimenticios, compañías aéreas y muchas otras cosas.

Pero Leo es tímido y no le gusta hablar en público. Prefiere jugar en el campo¹⁵. Allí, su único objetivo es marcar goles¹⁶. Gracias a su velocidad ha conseguido algunos goles impresionantes, como el que marcó en el partido contra el Getafe en la Copa del Rey (España) el 18 de abril de 2007. Después de ese gol, se ha comparado mucho a Messi con Maradona, ya que este marcó en el Mundial de México de 1986 un gol que es para muchos el mejor de la historia.

GLOSARIO

⁷ **modesto**: humilde, sin recursos económicos ⁸ **crecimiento**: desarrollo físico ⁹ **apoyo**: ayuda
¹⁰ **fuerza de voluntad**: capacidad para superar obstáculos y conseguir un objetivo ¹¹ **infancia**:
 niñez, época de la vida en la que se es un niño ¹² **fundación**: asociación dedicada a la cultura,
 la ciencia, la educación o proyectos sociales ¹³ **lujo**: exceso de cosas no necesarias ¹⁴ **afición**:
 grupo de personas que apoya a un equipo deportivo ¹⁵ **campo (de fútbol)**: lugar donde se
 juega al fútbol ¹⁶ **marcar un gol**: conseguir un punto metiendo el balón en la portería del
 equipo contrario

2. Los orígenes: la abuela Celia



Cada vez que marca un gol, Leo Messi levanta los dos dedos índices¹ de sus manos hacia el cielo. A veces lo hace tímidamente², otras con mucha fuerza y otras después de besar el escudo³ de su camiseta y de gritar «¡gooooo!», mientras corre hacia el córner. Con este gesto, Messi recuerda a su abuela Celia, la madre de su madre, que murió hace varios años y está en el cielo. Sus goles son para Celia porque ella lo llevó por primera vez a un campo de fútbol. Por eso le dedica sus éxitos y no la olvida. En todas las entrevistas, cuando habla de sus orígenes, Leo explica que fue su abuela quien impulsó⁴ su carrera futbolística cuando era un niño.

«Todos los goles son para Celia, que me sigue desde el cielo», afirma el futbolista. Messi se emociona⁵ cada vez que ve su película favorita, *El hijo de la novia*, donde el actor argentino Ricardo Darín cuida con amor a su madre, que es muy mayor y tiene alzhéimer. A Messi, esta mujer le recuerda a su abuela Celia.

GLOSARIO

¹ **dedo índice**: dedo de la mano que está al lado del dedo gordo ² **tímidamente**: con timidez, discretamente ³ **escudo**: dibujo que representa a un equipo, una ciudad, un país, etc.
⁴ **impulsar**: empujar, potenciar ⁵ **emocionarse**: sentir una fuerte emoción

La ciudad de Rosario

Rosario es una ciudad situada a 305 km al noroeste de Buenos Aires. Tiene un millón de habitantes y es la tercera ciudad más poblada del país. Está a orillas del¹ río Paraná, que es muy importante para su economía. Es una ciudad de avenidas anchas y su mayor atractivo turístico es el Monumento a la Bandera². Con él se celebra la independencia de Argentina, ya que allí se izó³ por primera vez la bandera nacional argentina. Por eso, Rosario es conocida también como «la Cuna⁴ de la Bandera Argentina».



GLOSARIO

¹ **a orillas de:** (aquí) al lado de ² **bandera:** tela con los colores oficiales de un país ³ **izar:** levantar, hacer subir una bandera ⁴ **cuna:** (aquí) origen

La familia de Leo

Los apellidos de Lionel Andrés son Messi y Cuccitini, y recuerdan el origen italiano de su familia. A finales del siglo XIX, su antepasado Angelo Messi partió⁶ desde la ciudad italiana de Recanati hacia el Nuevo Mundo, el continente americano. Viajaba en uno de los grandes barcos que transportaban a miles de emigrantes hacia América, la tierra de las oportunidades. Como muchos otros italianos, los Messi escogieron la ciudad de Rosario para vivir.

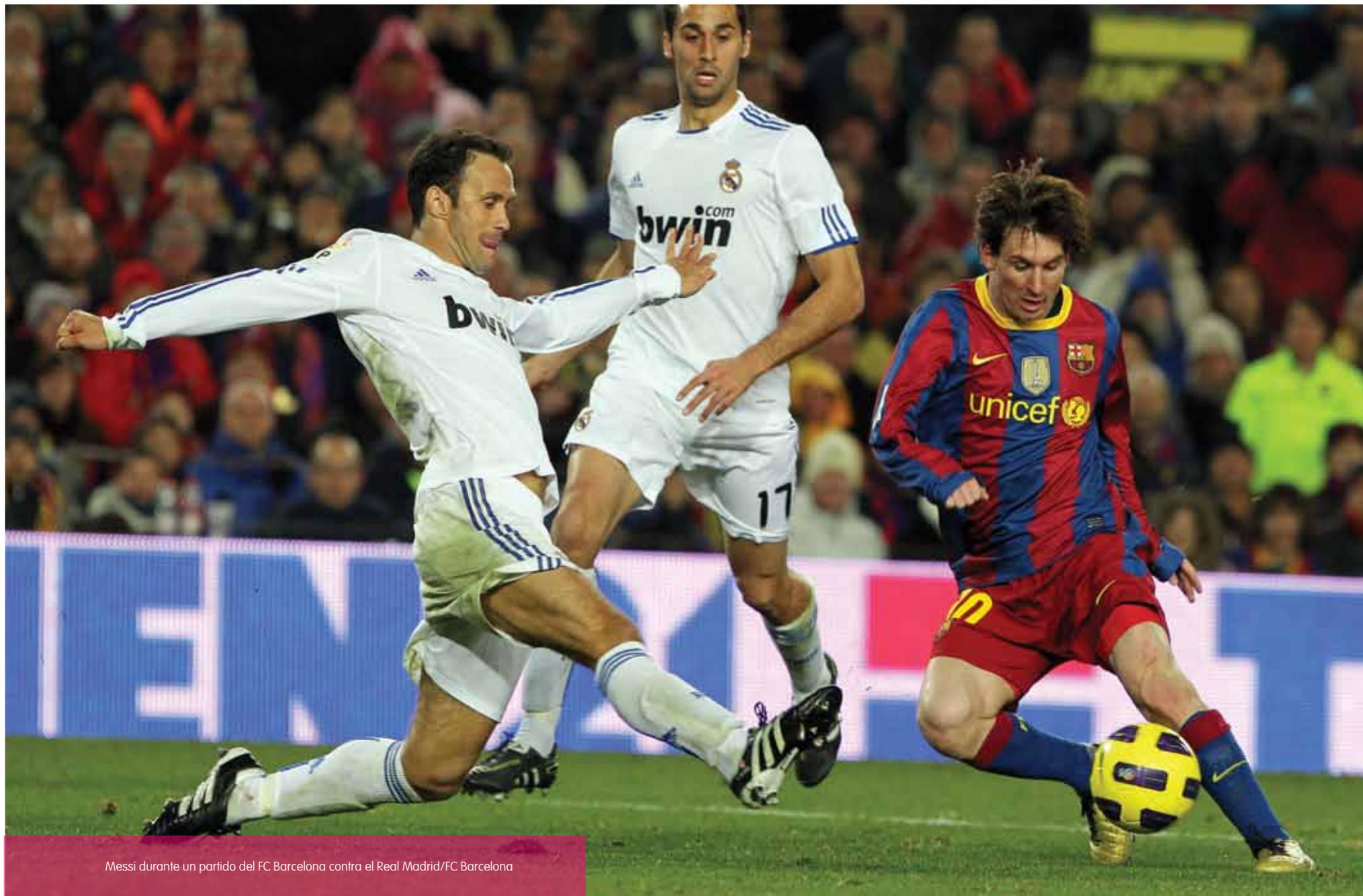
Allí nació Leo el 24 de junio de 1987. Era el tercer hijo de Celia y Jorge, que tenían además otros dos hijos (Rodrigo y Matías) y una hija (María Sol). Era una familia modesta. Celia y Jorge se habían casado en 1978. En ese año se celebraba el Mundial de Fútbol y en él, la selección nacional⁷ ganó la final⁸ contra Holanda y se convirtió en campeona del mundo por primera vez en su historia. En el equipo jugaban grandes figuras como Kempes, Ardiles, Passarella o Fillol, y el entrenador⁹ era César Luis Menotti.

Jorge y Celia formaron su familia a lo largo de los años ochenta, en una de las épocas más difíciles de la historia argentina. El país estaba pasando por una crisis económica, la **Guerra de las Malvinas** con Gran Bretaña fue un auténtico fracaso¹⁰ y las consecuencias de la dictadura militar, con miles de opositores políticos **desaparecidos**, se sintieron durante toda la década¹¹. En junio de 1987, cuando nació Leo, el país estaba cerca de la guerra civil¹².

Leo creció en un ambiente de cariño¹³ y protección. Seguía a sus hermanos mayores todo el tiempo, y precisamente por eso sufrió su primer accidente: sus hermanos jugaban en la calle y Leo salió detrás de ellos. En ese momento, una bicicleta lo atropelló¹⁴. Leo tenía solo diez meses; pero, por suerte, el accidente no tuvo consecuencias graves.

GLOSARIO

⁶ **partir:** comenzar un viaje ⁷ **selección nacional:** equipo que representa a un país ⁸ **la final:** último partido de una competición en el que se decide el ganador de esta ⁹ **entrenador:** persona que prepara a un equipo para jugar ¹⁰ **fracaso:** derrota, desastre ¹¹ **década:** período de diez años ¹² **guerra civil:** guerra en la que luchan dos bandos de un mismo país ¹³ **cariño:** amor ¹⁴ **atropellar:** chocar un vehículo violentamente contra una persona



Messi durante un partido del FC Barcelona contra el Real Madrid/FC Barcelona

Messi contra Ronaldinho por una buena causa

Buenos amigos en el Barcelona, Messi y Ronaldinho han sido rivales en algún partido amistoso contra el racismo. Las dos superestrellas han demostrado así su espíritu solidario, siguiendo el modelo de los «partidos contra la pobreza» de Ronaldo y Zidane, que se repiten cada año desde hace más de siete. En 2008, junto a compañeros de diferentes clubes de todo el mundo, «los amigos de Messi» y «los amigos de Ronaldinho» hicieron disfrutar a todo el público de Venezuela de un partido en el que hubo goles, espectáculo y buen ambiente. Un año después, en 2009, Messi también jugó en el Partido Solidario de Rosario para apoyar las políticas de ayuda a la infancia. En esta ocasión, colaboró con la Fundación de Javier Zanetti, jugador argentino del Inter de Milán. Por último, Messi ha participado en calendarios solidarios y maratones benéficos.



Notas culturales

2. Los orígenes: la abuela Celia

Guerra de las Malvinas: También conocida como Falklands War, fue una guerra en la que lucharon Gran Bretaña y Argentina por las islas Malvinas, en manos de Gran Bretaña desde 1833. Argentina intentó recuperarlas en 1982, pero perdió.

desaparecidos: Opositores de la dictadura (en este caso, argentina) que los militares detenían y ejecutaban, a menudo en secreto. Sus cuerpos desaparecían y sus familiares no volvían a verlos.

4. De La Masia al Camp Nou

el Camp Nou: Nombre del estadio de fútbol del Barça. Es un nombre catalán que significa: «campo nuevo».

el catalán: El catalán es la lengua oficial de Cataluña, junto con el castellano.

la Roja: Se llama así a la selección española porque los jugadores llevan una camiseta roja.

6. La sombra de Diego

El Mundo: Es uno de los principales periódicos de España. Otros son *El País*, *La Vanguardia*, *ABC*, *La Razón* o *Público*.

7. El genio silencioso

carne a la milanesa: Filete de carne empanado con huevo y pan rallado. Se come normalmente con patatas fritas.

bife argentino: Filete de carne de vaca. Argentina tiene fama de tener buena carne y por eso el bife es uno de los platos más comunes.

alfajor: Dulce de origen árabe formado por dos galletas cubiertas de chocolate o azúcar y rellenas de dulce de leche, normalmente.

mate: Infusión amarga que se prepara con hojas de yerba mate. Se bebe en un recipiente que se llama igual.

ESPAÑOL	INGLÉS	FRANCÉS	ALEMÁN
⁹ sudadera	sweatshirt	sweat-shirt	Sweatshirt
¹⁰ capucha	hood	capuche	Kapuze
¹¹ estar acostumbrado	to be used to something	être habitué à	gewohnt sein
¹² ocultar	to hide	cache	verbergen
¹³ disfrutar	to enjoy	jouir	genießen
¹⁴ incómodo	uncomfortable	mal à l'aise	unbehaglich
¹⁵ abalanzarse	to surge towards someone	se ruier sur quelqu'un	sich stürzen auf
¹⁶ dulce	sweet-natured	doux	liebenswert
¹⁷ chalet	detached house	maison	Einfamilienhaus
¹⁸ planta	storey/story	étage	Etage
¹⁹ grabar	to record	enregistrer	aufnehmen
²⁰ arrogante	arrogant	arrogant	arrogant
²¹ confiar en	to trust	avoir confiance en	glauben an
²² capricho	caprice/whim	caprice	Schnickschnack
²³ yate	yacht	yacht	Jacht
²⁴ multiplicar por dos	to double	doubler	verdoppeln
²⁵ esfuerzo	effort	effort	die Bemühung
²⁶ insuperable	that cannot be bettered	imbattable	unübertrefflich

Hamburguesas, natillas y aviones

¹ fresco	fresh/healthy	frais	frisch
² casco	helmet	casque	Helm
³ gasolinera	petrol/gas station	station essence	Tankstelle

8. Goles solidarios

¹ perseguir	to follow	poursuivre	verfolgen
² entrega	commitment	dévouement	Engagement
³ maternoinfantil	maternity & children's	maternité et pour enfants	Mutter-Kind
⁴ acceder	to access	accéder	gelangen
⁵ rampa	ramp	rampe	Rampe
⁶ silla de ruedas	wheelchair	fauteuil roulant	Rollstuhl
⁷ discapacidad	with reduced mobility/ handicapped	handicapé/à mobilité réduite	Behinderung
⁸ implicarse	to get involved	s'impliquer	sich engagieren
⁹ víctima	victim	victime	Opfer
¹⁰ terremoto	earthquake	tremblement de terre	Erdbeben
¹¹ rehabilitación	restoration	réhabilitation	Wiederaufbau
¹² obesidad	obesity	obésité	Fettleibigkeit
¹³ disculpase	to ask for forgiveness	s'excuser	sich entschuldigen

Cómo trabajar con este libro

Perfiles Pop es una serie de biografías de personajes de la cultura pop del mundo hispanohablante. Cada libro está escrito en forma de reportaje y explica la vida del personaje desde sus orígenes hasta hoy.

Para facilitar la lectura, al final de cada página se incluye un glosario en español con las palabras y expresiones más difíciles. Además, en cada capítulo aparecen uno o varios recuadros que aportan información adicional sobre un tema relacionado con el capítulo. Al final del libro hay además un glosario en inglés, francés y alemán y notas culturales sobre algunos conceptos del mundo del español que aparecen en el texto.

El libro se complementa con una sección de actividades que tiene la siguiente estructura:

- a) «Antes de leer». **Recomendamos realizar las actividades de esta sección antes de empezar a leer el texto**, ya que ayudarán a activar los conocimientos que tiene el lector sobre el tema y facilitarán la comprensión.
- b) «Durante la lectura». Son **actividades destinadas a pautar la comprensión** de los diferentes capítulos y a ejercitar la comprensión auditiva mediante el trabajo con el CD.
- c) «Después de leer». Se trata de propuestas variadas que **permiten poner en práctica la comprensión auditiva y de lectura, la expresión oral y escrita, la interacción oral y escrita y la mediación**. Tienen un carácter predominantemente abierto para que el propio lector (o el profesor que lee el libro con sus alumnos) pueda decidir cómo trabajar con ellas según sus necesidades. En muchas de ellas se propone un repaso al contenido del libro. En cada caso, **el lector puede decidir si vuelve a leer el fragmento en cuestión o prefiere escuchar la grabación del CD correspondiente**. Igualmente, puede decidir si hace las actividades por escrito o de forma oral, en interacción con otros hablantes.

- d) «Léxico». Actividades para **la sistematización, la profundización y la ampliación del vocabulario**. Se tiene en cuenta que cada hablante tiene unos intereses y un bagaje personal específicos. Por eso se combinan actividades de respuesta cerrada con actividades más abiertas.
- e) «Cultura». Esta sección contiene **propuestas para profundizar en los temas culturales** del libro.
- f) «Para saber más» incluye un **texto adicional** sobre un tema de interés relacionado con el personaje.
- g) La sección «Internet» propone **páginas web interesantes** para seguir investigando.
- h) Por último, se facilitan las **soluciones** de las actividades de respuesta cerrada y propuestas de solución para algunas actividades de carácter más abierto.

Capítulos 7-8

8. ¿Qué significa esta frase? «Leo tiene mucho que demostrar todavía con la camiseta nacional» ¿Estás de acuerdo con los que dicen que Diego Maradona es mejor por eso?

9. ¿Qué palabras describen mejor la relación de Messi con la selección argentina? Escoge una de cada par y explica por qué.



10. ¿Puedes pensar en otro título para el último capítulo?

11. ¿Vuelve a leer o a escuchar los recuadros e imagina que tienes que resumirle el contenido a alguien en tu idioma. Escribe dos o tres frases al lado de cada título.

Pista 03. La ciudad de Rosario	Pista 04. ¿Canallas o leprosos?	Pista 06. Los problemas de crecimiento de Leo	Pista 07. Academia de pequeños genios
Pista 09. La tentación de la Roja	Pista 12. Dos goles de leyenda	Pista 14. Hamburguesas, natillas y aviones	Pista 16. Messi contra Ronaldinho por una buena causa

DESPUÉS DE LEER

12. ¿Cómo describirías a Leo Messi? ¿Te resulta una persona simpática, agradable, extraña...? Justifica tu respuesta.

13. Imagina que creas una fundación con tu nombre. Escribe una breve presentación para la página web: saludo, qué objetivos tiene la fundación y por qué, cómo los realiza, etc.

LÉXICO

14. Busca en el libro todos los adjetivos y expresiones que se utilizan para describir a Leo Messi. ¿Cuáles de ellos te parecen positivos, negativos o neutros? Clasifícalos.

15. ¿Qué palabra es común a todos estos conceptos? Escríbela en el centro.



16. Clasifica las siguientes palabras en esta tabla y escribe luego una frase con cada una:

Personas relacionadas con el fútbol	Acciones durante un partido	Lugares en un estadio y un campo de fútbol
-------------------------------------	-----------------------------	--

delantero / regatear / campo / marcar un gol / entrenador / rival / remontar / banquillo/debutante / gradas / empatar / mediocampo / centrocampista / seleccionador / ganar por goleada / portería